

Соколёнок



5/2021

СЕНТЯБРЬ – ОКТЯБРЬ

# Лачин



КИЕЛ БАЗЛИ ГЪЧАМ ДУРАБУЛХЪУСИ ДУРХІНАС ХАСБАРИБСИ РЕСПУБЛИКАЛА ЖУРНАЛ



5 октябрь – Учительла бархси





*Аминат Абдулмананова,  
Дагъиста халкъла поэт*

## **Дагъиста чемпионтас**

Гъунартас акIубтира  
Дагъиста асил гъубзни,  
ХIушачила чумлира  
ДелкIун шягIирта жузи.

УркIсаира гъаннара  
Россия, Япония,  
Бемжурси гъазализир  
Гъабзадеш дагъахъурли.

ЛугIи агу ордентас  
Мургъилара арцлара,  
Гъазализиб гъал буцIи –  
УркIсаиб иш гIяламра.

Миллатуни уржибси  
СабхIели дила Кавказ,  
ЦIала тIякъгъунти гъубзна  
Ахъбариб сунна багъа.

Гъазализиб чIумати  
Дагъиста асил гъубзни,  
Къакъличиб иш дунъяла  
Машгъурбариб Россия.

ГъалбуцIала хIулбазир  
ЦIа садитIес диранти,  
ХIушаб саб дила далай  
Дагъиста чемпионти.

ХІажимурад Ражадов

## Дагъистанланти гъатІура Чедивикиб

**Я**понияла тах шагъар Токиолизи Олимпийский хІязаначи 30-цад дагъистанлан бякъун. Илди 11 улкала командабази каберхуртири, ва чули, гъаларван ахІи, дахъал журала абзаначир бутІакъяндеш дирутири. ИмцІаливан – азадли мушулбашнила ва боксла абзаначир.

Олимпиада таманбиуб. Дагъистанна мушлукъябани ва боксертани 7 медаль сархиб: 3 мургъила, 2 цІуба арцла ва 2 жармала. Мургъила медальти сархиб мушлукъяби ГІябдулрашид Садулаевли (97 кг), Заур Угуевли (57 кг) ва боксер Альберт Батыргъазиевли (57 кг). ЦІуба арцла медальти сархиб боксер Муслим ХІажимяхІяммадовли (91 кг) ва Белоруссияла командализив вирхІуси мушлукъя МяхІяммадхІябиб КъадимяхІяммадовли (74 кг). Жармала медальти дикиб боксер Земфира МяхІяммадГІялиевас (75 кг) ва мушлукъя ХІажимурад Рашидовлис (65 кг).

Ахирра хІябэсил яргара мушлукъябала къалтинничиб цаличил ца къаршибикиб дагъистанлан ГІябдулрашид Садулаевра Америкализивадси Кайл Снайдерра. Илди кІелра 2016 ибил дуслизиб Рио-де-Жанейролизир детерхурти Олимпийский хІязаначиб чемпинти бетауртири, ГІ. Садулаев 86 килограммла битакІлизив вирхІулри, Снайдер – 97 килограммла битІакІлизив.

2017-ибил дуслизив дунъяла чемпионатличив вирхІуси ГІябдулрашид Садулаев Кайл Снайдерличивад очко-



би хІясибли удивикибсири. 2018 ибил дуслизив биалли, яргаси дунъяла чемпионатличив «Урусла танк» ГІ. Садулаев (илис или бикІутири) сунела вахъхІила къаршикар Снайдерличивад, илала кІатІа-къулсни къалтинничиб гачдикахъили, чедивикибсири.

Ишди бурхІназиб, Токиола Олимпиадала 15 ибил бархІи, илди гІурра чарагарли къаршибикес гІягІниртири. Илдас гъамадли ахІенри финалличибас. Ил гъунчиб ГІябдулрашид Садулаевли чисалра цалра балл хІегиб ва 19:0-личил сунела къаршикарличиваиб (чучивад ГІябдулрашид чедивикибтала ургаб дунъяла ва Олимпийский хІязанала чемпионтира лебри).

Августла 7-личиб хІерила гІергъи, нушази бахъал халкъ сунечи хІерси мушлукъябала абз чебаахъиб. 6:3 счелличил «Русский танк» ГІябдулрашид Садулаев сунела къаршикарличивад чедивикиб ва Россияла командалис азадли мушулбашнила шайчибси





авэсил мургъила медаль сархиб. Ил чедибдешли Дагъистанна азадли мушулбашнила жура Америкалайчиб къулайси биънира чебаахъиб.

Токиолизибси олимпиадаличир сархибти чедибдешуни ва медальти хІясибли лерилра Кавказла республикабазибад ва улкназибад Дагъистан Республика цаибил мерличи бакІиб. Ил нушаб, дагъистанлантас, халаси разидеш саби. ГъатІира халаси разидеш саби Олимпиада гІеркІухІели Россияла командала байрахъ бихахъес Олимпийский хІязанала кІина чемпион дагъистанлан ГІябдулрашид Садулаев чеввикІнира.

Бурес чибиркур ца иш секІалра. Ишди бурхІназиб нушани багъурра Токиолизир детауртри Олимпийский хІязаначир медальти сархибти урегалра дагъистанлан РФ-ла Президент В.Путинна шайзибад Россияла ордентачил ва медальтачил шабагъатлабарили биъниличила. ХІера, илдала уми:

– Азадли мушул башнила шайчив кІина Олимпийский хІязанала чем-

пион ветаурси ГІябдулрашид Садулаев – ХІурматла орденничил (орден Почета);

– Азадли мушул башнила шайчив Олимпийский хІязанала чемпион ветаурси Заур Угуев ва боксла шайчив Олимпийский хІязанала чемпион ветаурси Альберт Батыргъазиев – Гъалмагъдешла орденничил (орден Дружбы);

– Боксла шайчив Олимпийский хІязаначив цІуба арцла медаль сархибси Муслим ХІяжимяхІяммадов ва азадли мушул башнила шайчив жармала медаль сархибси ХІяжимурад Рашидов – «Ватанна гъалар чедибдешуни сархни багъандан» орденна («За заслуги перед Отечеством») цаибил даражала медальличил;

– Боксла шайчир Олимпийский хІязаначир жармала медаль сархибси Земфира МяхІяммадгІялиева – «ВатІанна гъалар чедибдешуни сархни багъандан» орденна кІибибл даражала медальличил. Ура! Дагъистан.



# ЗАМАНАЛИС 100 ДУС

Ишдуслизиб, Дагъистан Респбликаличил барх сунела 100 дус биънила юбилей дурабуркIули саби даргала «Замана» бикIуси газетали. Гъаннала замана илини «Замана» бикIуси у биxули саби. Дарган мезли замана ибси бехIбихъуд ибси саби. Гъаланазиб илини «Дагъиста мухтарият» ибси у биxусири. Цаибти бурхIначибад ил халкъла тIамали бетаур, суненира Дагъиста жамигIятла гIядатлати давлуми ва къиликъуни далтахъуси. ВецIани дусмадли редакцияла хIянчизарти, пагъмучебти журнали-

стунни барсбиуб, дегIлара аргъбаибти мисалти ахъудрцули лукIутири илдани.

Наб дигулра газетала хIянчизарти ва пагъмучевси редактор Арсен Юсупов «Замана» 100 дус биънила мягIничебси юбилейличил уркIи-уркIилабад мубаракбарес. Лебилра хIянчизартас чIумаси арадеш, сагати сархибдешуни дулгулра.

Мурад ГIЯХИМАДОВ,  
Дагъиста Республикала литературала  
журналтала бекI редактор.

## «Заманалис» деза

ВатIа чебла ахъили,  
Чарулхъан уршиличи  
Гъалаксаурси нешван,  
«Замана», нура хIечи  
ХIерсира гъар замана.

Набван хIу ахIерсири  
Даргала гIяламлисра,  
«ГIялимри» – дарган мезла  
«МугIяллимри» – дурхIнасра,  
Дигулри лебтасалра.

ГIяхIти хабурти хили  
ГIялам разибиридра,  
Белкъайчи рухIла давла  
Гъала тIинтIкабиридра,  
Дагърили лукъахъадра.

Башули гъарил хъули,  
Даршал дус бирулири,  
Даршал азир дус гIурра,  
Дарга чебяхIбирули,  
Башаби хIебумсули.

ХъумхIертахъидра хIуни  
Гъаб-убла гIяхIти гъубзни,  
ВатIайс жан дедибтира  
Дунъя берцахъибтира,  
Хабарла игит халкъра.

ХIед дезахIейкIул дарган  
Дарган ахIен рикIулра,  
ХIу хIебашуси хъулиб  
ХIебирар баракатра,  
ХIебирар хIулкIудешра.

Рулгулра хIед акIубла,  
ДаршдехI дусмазиб гIурра  
Даршал азирла хъули,  
Башен къанхIебиубли,  
Дарганти ахъбурцули.

Башули ши-шимази  
Даршал дус бирулири,  
Гъарил дарганна хъулиб  
Давла имцIабирули,  
Берхъаби, ахъбикIаби.

Аминат ГIЯБДУЛМАНАПОВА,  
Дагъиста халкъла поэт





## «ЗАМАНАЛИЧИЛА» ПИКРУМИ БЕРХЪАБ ГАЗЕТА!

«Замана» газетали ил кълбасбирантала, бучІантала гІямрулизиб мягІничебси мер бурцули саби. Ил акІахъубхІейчирад 100 дус дикниличил бархбасахъи, наб ишар гьаладихъес дигулра цацабехІти машгърти даргантала «Заманаличила» пикруми.

ДурхІахІейчивад «Замана» газета бучІуси, студентхІелира ил агарли уэс хІейруси, Дагъистан Республикала урибси юрист ГІялихІяжи МяхІяммадрасуловличил ил масъалала черкад ихтилатрикІули калунра: «Газета хъули кабухайчи, гьар жумягІ бархІи хІерли вирус. Ил белчІайчи селра цархІил хІянчира хІебирис. Иличила дила дахъал гІяхІти пикруми алкІан. Буралли, газетала бяхІяназиб ахъхІебуцибси масъала хІебирар. Илар гьаладирхъу гІяхІти адамтачила очеркуни, тамашала хабурти, машгърти спортсментачила белкІани, биштІати дурхІнас хасдарибти макъалаби... Илдилерилра нуни халаси иштяхІличил дучІулра, ва илди далкъарахъули бузути лебилра коллективлис уркІи-уркІилабад баркалла балахъулра.

Хъярбукла школализив директорли узухІели, нунира лебилра мугІяллимтази ил кълбасбарахъес маслигІятбирусири. Уркарахъив судьяли узухІели

биалли, ил гьар дус дила арцлис лебилра хІянчизартас ва цацадехІти школабас кълбасбирира. Иличибра баркалла хІянчи лебсив адамлис? Баркалла бикутира камли ахІенри».

Мубаракбирулра лебилра хІянчизарти ва бекІ редактор Арсен Юсупов «Заманала» юбилейличил.

«Орленок» газетала бекІ редактор Басират ХІусейнова: «Дила дудеш, Ильяс ХІусейнов гІяхІцад дусмазив ил газетализив узули калун. Илини хъули дихутири сагати газетаби ва нуша диштІати дурхІнас илди дучІутири. Ил багъанданра, нуша шагъарла дурхІни диахІелра, ункъли дарган мез далира. Дудешли нушаб дучІути сагати хабуртачи лехІирхъес дигахъира.

Нешла узи МяхІяммадсягІид Мусаев ДГУ-ла филологияла факультетла преподаватель сайри, илкъяйдали-школабала жузала авторра. Илра «Замана» бучІахъес, дарган мез дагъахъес даим махикІи. Гъанна илди кІелра гІямрулизибад арбякъи, нуша-ургаб мицІирли агара, амма ну мурталра илдас рулгусира дарган мез ункъли дагъахъни ва газеталичи диги акІахъни багъандан. Илис биэс, нуни кІел газета акІахъубтира: «Орленок» ва «Учительлис». Газета бузахъес гьамадли

хЛебиънира балулра. «Замана» газетала байрамличил, сагаси, жагъси коллектив, илала бекI редактор мубаракбирулра. Гуррара лукIахъес, дузахъес хIушаб ЧевяхIсини ахъри габ!»

Наб ишаб дила гIямрулизиб кабикибси ца анцIбукъра гъанбушес дигулра. Нуни дудешла гъятIбиибси юрт сагабирахъулри. Хаста гIягIниахълуми шилизи ардухира. Гъалар халати, дабзти зехнуби дирутири, бурхлизи кадирхъути. «Рельса хIяжатли саби», – викIар уста. МяхIячкъалализибад рельса хес хIяжатлири. Ил арбухесра чула багъаличи абиркулри. Биалра, камаз баргили, шилизи гъайбарира. Уркарахъи ретаибхIели, наб дигуси «Шила гIямру» газетала рекдакциялизи арицIули рираси. Иш яргализирра илгъуна барира.

«Халаси камаз аркулригу шилизи», – иб редакторли. «Ге, ца ил рельса багъандан аркуси саби», – жаваб чарбатурра. «Улас, дила рузи, Хъярбачи ва Хуршни архути «Замана» ва «Шила гIямру» газетаби лер. Илди ардухес машина баргес дирули ахIенра. Кумекбарагу, хIела камазра бацIли саби, ца рельсали буцибси мерра халаси ахIен», – иб илини. Ну разирикира. «Заманала» халати кIел хIябал къани дицIесцад бекIни лерри, илдицад – «Шила гIямрулара». Чумал адам алавбакили, илди машиналичи кадихъиб.

Араира КIишала шилизи. Илав нушала писатель Ибрагъим варгира. Илра дила махличи тамашавиуб.

БархIи гIелабиркуси замана сабри. Ахирра-ахир шилизи раира. Гумайла машина тIашаахъира. Газетабала

бекIа ахIенси чебиуси агара. «Аминат ГIябдулмананова, ишди газетаби хили камазличил ракIибсирив?» – или дукарбикIутири гумайлабти. Почтала начальник ва цархIилти илгъуна баркъудиличи уркIбухъири. «Дайхъала Хуршни даахъес хъарбариб», – рикIулра ну. Жагъилтани рельсара дила гъаргала баахъиб. Амма шилизиб гIяхIцадхIи хабар бурули калун, секъяйда «Замана» газетаби шилизи даахъес Аминатли камаз буцибал. Илгъуна хабар тIинтIбиубхIели, набра дигеслири. Нуни нушала даргала «Замана» газетала халаси хIурматбирусири ва гъаннара бирулра. ИтхIейчирад 20 дус дикили сари, амма хъярбукантас, мегъла устни биалра, газетаби-журналти дучIес дигахъу, гъаннара илди къулбасдирули сари.

Дила рузила мурул МухIумма Рабадановра мегъла уста сай. Мурталра илинира, шагъарлантас хъалчлис хIяжатти гIягIниахълуми ва турбаби дирнила дурарад, «Замана» газетара бучIуси саби, ил сабухайчи хIерли вирар. Сунела дурхIнасра дурхIнала баркъибтасра, сайалав кабатурли, иларти белкIани дучIа. ЦацадехIти макъалабала чевкад набчира рах-рахли зянкъикIар, сунела пикруми дурули.

ГIяхIцад леб нушала культураличи гъаргъти, газетаби-журналти дучIути дарганти. Берхъаб саби гIуррара! Берхъаб нушала газетара, ил бузахъантира! Илала байрам, нуша лерилра даргантала байрам саби.

Аминат ГIябдулмананова,  
Дагъиста халкъла поэт





# Байрамличил, «Замана»



Ну мурталра халаси иштяхИличил  
лехИрхъули рирус Б.Вениаминна,  
М.Бернесли бучИуси «С чего начинает-  
ся Родина?» бикИуси далайличи. Илини  
набзир дахъал пикруми алкИахъа, дила  
дурхИядеш гъандиркахъу.

БархИехъуназир, дай дуги баайчи  
дудешли районна ва республикабала  
газетаби дучИахъи. Школализи рашу-  
ли ахИенри, амма халалгъуна узини  
риштИали лерай ручИахъес ва лукИахъес  
бурсираибсири.

Даргала газеталичи дила итхИелил  
диги акИубтири. Наб гъанбиркусири дила  
ВатИан газеталичибад бехИбирхъуси саби  
или. Нуни хИергъути белкИанала черкад  
дудешлизира рах-рахли хъаррикИаси.  
Дудеш агариубхИелира, нушани газе-  
таби-журналти къулбасдирира. Хъяр-  
букла школализир учительницали  
рузухИелира, рируцад газетаби-журнал-  
ти къулбасдарес ну къайгъназир рируси-  
ри. Лебилра мугИяллимтира илди кайсес,

дучИес, сегъуна-биалра сагаси хабар ба-  
гъес къайгъилизиб бири.

Наб нушала «Замана» газета гъар ха-  
мис бархИи дила хъули айцИуси дурхъаси  
гИяхИялван билзан. Дубурлантас гИяхИял  
дебали дигахъу ва илис гИяхИти гъуни-  
баъниби дурадуркИу. «Замана» газета-  
ла чидил номер касалра, тикрарбируси,  
белчИес хИейгизбисеси, анцИбукъеси макъа-  
ла къаршихИебиркур. Газетали гИяхИцад  
лукИантасра унза гъаргдирули сари ва  
илди «Заманализиб» бузути устнани  
къелгИеббикуюли саби.

Ну шагъарлизир хИеррирухИейчирад  
иличил гИуррара гъамсили ретаурра. Ал-  
лагъли бунагъ-хатИа уркадуцарти, бугаси  
къаламла бегИти, пагъмучебти дарагала  
писательти-поэтуни, журналистунни бу-  
зули калун илаб. Газета халкълис дигуси-  
ли бетаахъес, илала къадри-къимат ахъ-  
дучес илдани халаси хИянчи бирусири.  
Илди сабри Даргазивцун ахИи, арагИебли  
Дагъистайзивра, дурала улкназив-



ра машгървиубси, халкъла писатель ГяхИмадхан Абу-Бакар; филологияла гИлмуртала доктор ГЯбдулла ВяхИдов; гЯлим МяхИаммад МяхИаммадов.

Газеталичил дила гьалмагъдеш дебадиуб ГъазимяхИаммад Юсупов бекИ редакторли узуси манзил. СенахИенну нуша гЯхИил тяништири Дагъучпедгизлизир дарх дузухИейчирад.

Гъарил сунечи хъарси хИянчиличи чекайзурси, рухИлизив умуси, бархъдеш дигуси, кабизалачевси адам сайри ил. Россияла писательтала Союзла член, пагъмучевси писатель сайливан, илини, сай-алав хИянчизартала къугъаси къушум цахИнабяхъибсири. Районтазибра корреспондентунира бузутири. ИлхИели ну газетала агълуличи зумали гъаррикIаси. Набчи ГъазимяхИаммадла хъарбаркъунира дирутири, чичила-биалра очерк белкIахъес.

Газета наб гIуррара гЯхИбилзуси саби, илаб «ЗурхИаб» бикIуси литературала бяхИ лебниличибра. Гъарил сагаси лукIаннисра илар назмурти дурадухъахъес имканти гъаргдирули сари. ИтхИели гъарил назмуличи чекайзурли вири Ражаб Адамадзиевра. Даши илдачи гЯхИцад кагъуртира. Нура мурталра газетала гИямрулизи рухИнарухъунсиван билзи. Илаб бузути Ильяс ХIусейнов, ГЯбдуразакъ МуртазагИялиев, Запир Харбилов, ГIиса ТIагъиров, Имин МяхИаммадов ва цархИилти дила тухумтиван гъанари. Илдачи имцIаливан арицIаси, дила пикрумира шишимтира илдачил дуртIаси.

Буралли, ишбархИира газетала къадри халаси ва мягИничебси саби. Замунти дарскадиуб, барскабиуб даргантира, адамтала гИямру булан ишбархИи гьалартачи мешули ахIен. Нура дурхИнас хасбарибси «Лачин» журналла редактор сарливан, балулра сецад къийан кабихъес хИяжатлил ил бузахъес,

бучIантачи баахъес. Илдигъунти къийндешуначил бяхИгули саби «Заманара».

«Вашусини гъуни ихъу» бикIуливан, лерилра къийантачи хIерхИеили, «Замана» гъатIира жагасили ва къиматчебсили бетаахъес къайгъназиб саби бусягIятра бекИ редактор Арсен Юсуповла бекIдешлиуб илаб бузути хИянчизарти.

Аминат ГЯбдулманапова,  
Дагъиста халкъла поэт





# Юсуп Хаппалаев акIубхIейчирад

## 105 дус

Юсуп Хаппалаев акIубсири Лакла районна Хурукра бикIуси шилизив. Кумухлизибси педагогикала училище таманбарили гIергъи, ил ДГПИ-лизив учIули калунсири. КIинайс Максим Горькийла уличилси Москвализибси Литературный институтлизиб белчIуди хъараахъур. Ю.Хаппалаев Дагъиста писательтала Союзлизив жавабла секретаръли узули калунсири. Ил гIяхIцад жузала авторра сай. Илала произведениеби школализир кадирхъути литературала дурсрачир дурхIнази дучIахъули сари.

Юсуп Хаппалаевли Р. ХIямзатовла, ГI. Батирайла, ХI. ЦIадасала ва цархIилти поэтуни-писательтала дахъал произведениеби булугунала мезличи шурдатур. Литературализир дихъубти сархибдешуни багъандан, ил хIукуматла гIяхIцад шабагъатуначи лайикъикибсири.

Ю. Хаппалаевли пахрubarести уршби ва рурсби абикъур. Илди чебяхIси даражала багъудиличи бегIбиубти Дагъиста

хIурматла адамтили бетаур. ХIебалас, дудешла аманат сабил, яра чула пикри сабил, илдани дудешла уличилси фонд абхъили бузахъули саби. Гъар дус илдани дудешла творчестволис хасбарибси балбуцра дурабуркIули бирар.

МяхIячкъалализибси парклизиб дудешлис гIашбатурси памятникра леб. Иш гъакIлизиб ил памятник-алав бахъал узиурши, тухумти, гъалмагъуни, хIукуматла хIянчизарти, писательти ва журналистуни цалабикиб. Поэт акIубхIейчирад 105 дус дикнилис хасбарибсири илаб дураберкIибси балбуц. Юсуп Хаппалаев гъаниркахъули гъайбухъунтани, иличила гIяхIцад пикруми дуриб, ва илала назмурти делчIун.

Гъанна вецIал дусра-сера Ю. Хаппалаевла уличилси фондли жура-жура миллатунала жагъилти – лукIанти гIеббурцули ва шабагъатлабирули конкурс дураберкIиб Иш балбуцличибра илала рурси ГIяжа ГIябдуряхIмановани 100 азирцад къуруш декIардарили, ва цаибил мер буцибси Ин-







дира Зубаировас, кИибил ва хІябѣбил меранас 50 азирцад, ПатІимат Рамазановас, хІябѣбил Муса МяхІяммадовлис, жагѣилти лукІантазибад гІяхІитигъунти шабагъатлабариб. Илди ахІенну, лерилра нушара ил анцІбукъли дебали разидиахъ-убра.

Уршбанира, балбуцличи бакІибтас, урусла ва булугунала мезаначил делкІун-

ти дудешла жузи савгъатдариб. Илдигъунти дурхІнани чула дудешла у мурталра мицІирли кавлахъа. Баркалла биаб чус.

Ишар хІушаб Ю.Хапалаевла назмурти гъаладирхъулра.

**Аминат ГІябдулманапова,  
Дагъиста халкъла поэт**

\*\*\*

## Агъ гъундури!

Агъ гъундури – архІяби  
ДейгІес хІейрар лерилра,  
Баргес вирар гъамадси  
Яра бегІла къиянси.

Я бурямти, я вавни  
Михъир бирцІахъу дягІли,  
ЧеббиркІидал сегъуна  
УркІи, бурагу гъари?

Рахли хІечил вархли ну  
Вашасри кункси дякъкад,  
Паргъатдеш бетакъили  
Ишцад зягІипхІеркаси.

ХъанцІа зак урхъуличил  
Къаршибиркули саби,  
Дугели ва хІерили,  
Дугели ва хІерили.

Урхъназиб закла сурат  
Дебакабиубли саб,  
Дугели ва хІерили,  
Дугели ва хІерили.

УркІира дунъялизи  
Бугъусигъуна саби,  
Дугели ва хІерили,  
Дугели ва хІерили.

Дила уркІи илизи  
Мерлабиубли саби,  
Дугели ва хІерили  
Дугели ва хІерили.

# ДяхІурби

Агъ, дяхІурби, дяхІурби  
ЦІуб дяхІила диркърби,  
ДяхІила хІякназир сар  
Дубурти, авлахъуни.

Лебил ванза цІубли саб  
Шаладеш имцІали сар,  
СакІубли жинжирагъван  
Пусли ласдикІули сар.

Бухариван белсунси  
ГІяйнира кабихъи саб,  
ХІядурикІен, дуравхъен  
Дякъличи зубартала.

Лебил дунъя цІубли саб  
Шалара имцІали саб,  
Заклизир зубартиван  
ДяхІи ласбикІули саб.

## ВАТІА ПАХРУЛИ ВЕТАУРСИ СУЛАЙБАН СТАЛЬСКИЙЛИС

ХІела чІумаси девли  
Далайчила ярагъли,  
Кайзурси хІу гъабзари,  
ВатІайс калунри марли.

Адамтала уркІбази  
ЦІала тІякъван ацІири,  
Мурталра къия халкълис  
Далуйтани учІади.

Гъарил девра далайра  
ВатІан гъанни дучІади,  
Душман дакІувиалра  
Дугъби дугадикІулри.

Горъкийлира – балли хІед  
Сагаси у гиб марли,  
«Иш даршдусла Гомер сай,  
Дагърикар далайчи сай».

ГІямрулизиб ил хІела  
Багъара кавлан ахъли,  
ХІу хъумартеси манзил  
ХІякъян замунтазибра.

ХІу нушала даимлис  
Зубар сайри Сулайбан,  
Бархъдешла гъунчиб хІуни  
ГъалабяхІ халкъ аркулри.



Къялубани берхъибси  
Галгаван ахъбикІуси,  
ХІунира берхъахъири  
ШягІирти- далайчиби.

АхІерси Дагъистанра  
ХІу акІубси ВатІанра,  
Далайли, баркъудлума  
ЧеряхІдарри Сулайбан.

*Шурдатурси: Аминат ГІябдулманапова,*



# Херейс сели валхара?

Халдари бицѣиб чудни  
Дерки савли айзурмад,  
Рузи Меседулизи  
Суаликѣар Гѣяхѣмад.

– Рузи, бурагу гъари,  
Валхарал хѣрейс сели?

Шелцад шел къям дицѣибти  
Держиб мурити шинра,  
Кашлара хайнигара  
Къуртѣаили цагъакѣли.

Викѣар, – рузи бурагу  
Валхарал хѣрейс сели?

Деркун верхѣел катлетра,  
Сулкъабала хурегра,  
Хъарикѣар ил гѣуррара  
Рузизи тѣашагарли.

– Меседу, бура гъари  
Валхарал хѣрейс сели?

Кадерхахъур хъярбира,  
Лерилра банантира.  
Къакъавакѣили гѣурра  
Рузизи суаликѣар.

– Сен хѣбурулрил бура  
Хѣрейс сели валхарал?

Хѣялива берки гѣергъи  
Касиб кемпетунира,  
Велкъи, ахъри агарли  
Суаликѣар гѣуррара.

– Агъ, бурагу Меседу,  
Хѣрейс сели валхарал?



## Маркала далай

Иргъулра улкъайларад  
Тамашала макъамти,  
Марка саби дурабад  
Каили къутла аги.

БикIусигъуна саби,  
Улкъайти гъаргдарая,  
БучIасра хIушаб далай  
Урехи лайдакIая.

Дурабси хяван илра  
Дугъба бяргIяхъили саб  
Нушачи гъалмагъбикес  
АбацIес дигули саб.



## Гъаршлизиб

Къапустала даршал хIяка,  
Някъби, къяшми чехIедиид,  
КъакъабакIиб буцIархIели  
– Ну бубкIусра бугIярбиалли.

Шиниша жерши бикIар,  
– Ну биалли бахъ гIярцIара.  
БяргIили саб хиялра,  
Къазлаван саби камра.

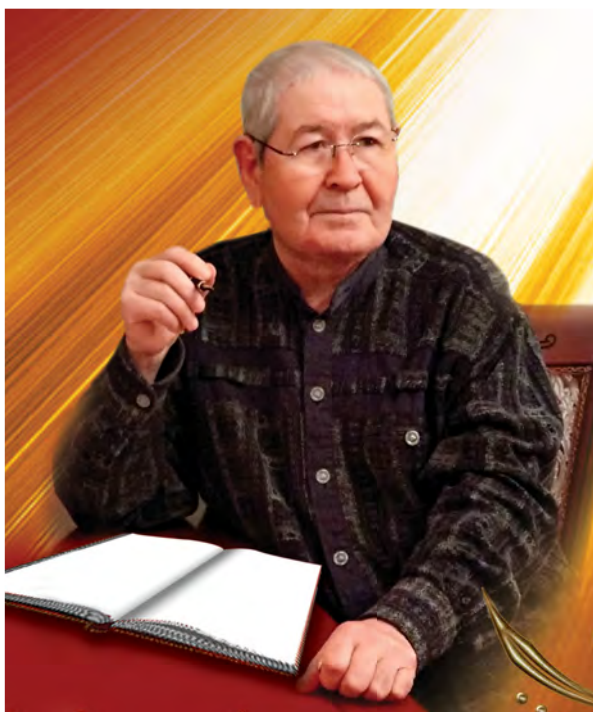
Хъара дукаркIули саб,  
КIичIмира тIутIули сар,  
ХIева гъаргкабиубли  
Кани чебиули саб.

ЦIахалра хIебилзули  
– Селра хIебирар бикIар  
Палтар палакатли сар,  
БикIар, – наб буцIарли саб.



Шурдатурси: Аминат ГIябдулманапова,





## Анварбек Кунтаевли 80 дус



Ногъайла машгъурси поэт, халкъани урғабси Петра Ершовала уличилси литературала премияла лауреат, Дагъиста культурала урибси хІянчизар, гІяхІцад жузала автор, Анварбек Устевич иш дуслизив 80 дус вируси сай. Ил акІубси сай Ногъайла районна Кунбатар бикІуси шилзив. Карачаево – Черкеский институтла филологияла факультетра белчи Ногъайла Терекли-Мектебли-

зисси «Степной маяк» бикІуси газетализив узиб

Ногъайла мезли ГТРК «Дагестана» бикІуси передача абхъибхІейчивад узули сай, бусагІят Дагъиста писательтала союзла ногъайла мезла секцияла реководительлира узули сай. Иллини халатасра дурхІнасра цабагъали гІяхІцад жузи дуракаиб. Даргала бучІантас илала «Нешлис» бикІуси поэма гъалабирхъулра.

## Нешла жи

Агъ хІябилра дигахъис  
Авлахъуни хІебхІели,  
Хъубзурала някъбаур  
Макъамти каибхІели.

Айгъирличир сархІелин  
Гъайбарилли комбайни,  
Ногъайлан исбагъили  
Арши иршахъухІели.

Сахаватси ванзала  
Мар анкІи дикъурхІели,  
Аршила макъамтани  
Алавлa бучІухІели.

Авлахъкад къунзикІули  
Пахрули вицілира,  
Ризкъила бизил гъавли  
ТІягІямли гъигъикІулра.

Лугнала макъамтала  
ТІамрала кеп кайсулра,  
Мургъила мар анкІила  
Макъамти иргъулира.

Лугилайчи мешуси  
Иргъулра нешла тІама,  
«Айзи урши рикІуси  
Шикъдиублину шала».

ХІерикІулра, нушабцун  
ХІядурбирули азихъ,  
Нешра нура кІелрацун  
Хъумала хІянчизарти.

Дудеш агара гъанна,  
Ил дургъбазив сай гІурра;  
Иличирад дургъбала  
ХІябмузанти кайсулра.

Илди делчІес баралра  
ХІейрулира нунира,  
ХІурпри цаладирхъули  
МягІна аргъес дигулра.

Неш биалли рзули  
Сари мугълат агарли,  
Къакъушван къухІризурли,  
Ахъаалра хІерирули.

ХъайгІи чаррухъунхІели  
Нешли декъ лукъули сар,  
Някъ-някъли ласдирули  
Къаркъала урхамти сар.

Савлилис бехІцІариби  
Айзайчи хІядурли сар,  
Ну гушли кахІелахъес  
Дила неш къайгъназир сар.

Гъанна ну шагъарланра  
Гъанбикуна касилра,  
Нешли дила дурхІнасра  
Карилар дерцІиб къуцІри.

Амма хъумартес хІейрус  
Нешла жи, – «айзи урши,  
БерхІи гъаббакІилину  
АнкІи садаилину».





# Будай

**Д**убурлантанира гъанна имцІаливан жагъилтас мукъри шагъуртазирти лергІер жагали далкъаахъурти заланазир дирули сари. Иличи къабултира леб, разигардеш далахъутира. Мекъла вегІлис ил шагъарлизиб барес гъамадли саби, мекъра илаб жагали бетурхули саби. Амма шагъарлизиб бируси мекъ бахъал адамти цалабикибси сяхІбатличи шурбулхъули саби. ИлхІелира ахъли дяхъибти музыкали цалабикибти гІянцІбирахъули саби, мякъла кайибсилизира гъайэс агара, сенкІун селра аргъахъес вирули ахІен.

Дубурла шимазир дирути мукърачила дурути хабурти биалли гъатІира гІяхІти сари, сенкІун илар мукъри жигарчерли ва хІяздохъесли детурхули сари: далайбикІути имцІаливан мерла адамти саби, халкъла гІядатуначил дархдасунти далдуцуни чедаэс вирули сай. Хъуммартидая, мекъличир дам-дядличир имцІали далдикибти сегъунтилла музыка лерти ахІен. Мекъличив чугурбяхъили далайикІусира чеэс вирар. Шимазир дурадуркІути мукърачиб хъунул адамти дебали далдикибти миллатла палтартира бегІбирули саби. Сценаличирадти зинкІ-тІяхІлис культура саби викІесра хІейрар.

Шилизиб мекъ биалли лебилра ши бархІи ахъайчи булхъули ва

далайбикІули бетурхули саби, шилизиб байрам биъни багъесли саби. Шагъарлизиб биалли заллизибад майали тІутІубикІули, кІел сятІят «мусибатлизир» деркІили, мурхъти гъигъана абалтули дурабулхъули саби, чучибси къиян чеббикиб бикІутиван.

...Ца бархІира шагъарла халатигъунти заланала цализиб эркинси мекъ бемжурлири. Цазамана залла мякълаб хІябал циган дурхІя – кІел рурсира ца уршира – багъарбиуб ва заллизи абацІес балбизур. Илди къараулта тІашаиб ва мекъличи абацІахъес хІебатур. Илди себиалра бигІес лябкъутази халбирулри. БигІунси агара, илди мекъличи бакІесалра балкъаурли ахІен, амма гІяйиблизи бурцули ва абацІахъес балтули ахІен. Сенал гІергъиси замана цигантаци дебали вайтІа хІербикІули саби ва илди балтІули саби. Наркотикуни дирцнилизиб гІяйиблабирули саби. Гъай агара, наротикуни дирцни багъандан туснакълизи бахъал циганти кабалтули саби. Амма наркотикуникІун циганта ахІен дашахъути, дицахъес шагъуртазира илди цархІилтани сари дихути. Наркотикуни дирцанта ла хужаимтира лебти саби къалли. Илди бурцуси агара. Лерилра далагардешунас гІяйибла бегІти бегІла дублабти циганти бетаурли саби.

Цигантикун дебали пагъмучеб-ти далай-делхъла устни саби. Жа-гали бегБиубли, далайбикГули ва булхъули, илдани нушала гГямру советский заманара жагадирутири. ИшбархИ биалли илдачи душманта-чиван хГербикГули саби.Илдасра ба-

рес хГянчи агниличила пикриулхъу-си левсигъуна ахГен.

...ГГяжаибси бетаур ил мекъличиб. Ца гГямру ардякунси адам заллизи-вад айзур ва мекъличи бакГяхъес ци-ган дурхИни хГебалтутачивяхГ къа-лабаикиб.





– Гъари, тІаш! Нуша мекъличи цаладикилра. Ишди дурхІнас нушала мекъличи бакІес дигули саби. ГІяхІял къабулхІерниличиб цІахси ва убяХси баркъуди лебси ахІенгу нушала гІямрулизиб. Хала бегІтала рухІлизибад булан цІахбизес гІягІнисигу илгъуна барес вализурсилис. Дила дудеш дергъла бутІакъянчи сайри. Илини фашистуначилси дергъла замана сунечил гІяскарлизиб къуллукъбирули калунси циганничила нушази гъаман хабурти дурули вири. Дудеш иличил гъалмагъикили уилри. Тамашала циган сайри ил. Дявтазивра ил далайикІусири ва улхъусири, бургъантас разидеш бихусири, илди уркІичеббirusири. Циган разведкаличира вашусири. Илис Будулай хІебикІину, Будай бикІи. Ил циган халати гъабзадешличилра декІарулхъусири. Ил лебилра полклизибтани валусири. Далайлисра цІакъси сайри.

Гъачам ил хъуцІарлизивад вяхъиб. КІел баз госпиталлизив калун. Ил агни нушаб биубси халаси бетакъри биъни лебтанилра аргъира. ГІяцадхІи иличила къакъадикІули калунра. Ил гІяскарлизи чарухъунхІели, командирли байрам барахъибсири, – бурусири дудешли, бунагъ-хатІа уркадуцаб сунелану. Ну гъаман пикриулхъули вирус, сейубара дила дудешла гъалмагъ Будай или. «Циган» бикІуси кинофильмлизивси Будулай чеибхІели, белики ил баягъи дила дудешличил барх къуллукъбирули калунси Будай ахІенрира или гъанбиркур.

Гъалмагъуни! Душмай дуцибти улкназиб хІербирути шударш азирциганнзибад дургъби тамандиубхІели,

мицІирли лебалти шуцали азирцун циган буили саби. Чула улкалра агарти илди къирбирули хІилхІи калун.

Ил багъадур адамли циган дурхІни мекъличи бакІахъес батахъур. Сунени илдас арцра бедиб, далай белчІахъес ва делхъ дарахъес тиладибариб. Ца хІушази чебаахъес, секъяйдали кункли булхъутирил илди, секъяйда жургъбикІил, тІяхІбикІил! Тамашали пагъмучебтира бираргу циган дурхІни.

Мекъла вегІлира илди разибариб: гъала-гъала къацІла биахъес кабатур, гІур гІинцби, хъярби, цархІилти цІедеш ва шишназирти цІедешла шин дедиб. ДурхІнала разити дяхІли мекъличибтала гъав булан ахъбиахъуб. Дуку-дужути дигІяс башути хасмушунас къарауЙчи кабатурти булан чули барибсиличи пашманбиублири. Илдани, шан чякниван, мекъличиб багъарбиубти дурхІни хІурматла гІяхІливан гъуниббатур.

Дунъяла къакъличиб тІутІули хІербирули хъалли, цигантани я чула мез, я чула гІядатуни хъумуртули ахІен. Саби хІербируси улкала мезра далули саби, илдала динра бузахъули саби, амма чула гІядатунира мезра хъумуртули ахІен. «Циган» бикІуси кинофильм гІяхІбизурти адамтани чула дурхІнас Будулай бихъибти анцІбукъуни булан диуб.

ГІе, ишбархІи нушала улкала цархІилти миллатунала адамтасван, цигантасра гъамадли ахІен. Амма къиян-жапара балагъ-къадарра чердиркур. БерхІи гъалабван лебтасалра ванабикІескабирар.

Будулайла далайра гъалабван уркІичебли зайбулхъан!

# Дила рурси

Пямрули рамсахъурли  
Рахли гІямал буалли,  
Дила рурси ретай  
Къакъбяхъ ахІерси нешла.

Дард агар дунъяличи  
Дигулра хІу дураэс,  
ХІед игъбарла дуклumi  
Гъадурцисра арцахъес.

Иш дунъяла къакъличиб  
ХІези талихІ баргахъес,  
УмцІулра хІу акІубла  
ХІед гІямру кункдиахъес.

ЦІяб дуги шалабирул  
Ху сарри наб шихъла бац,  
Савли шалабируси  
ХІу сарри ванал берхІи.

Абала хІи дузахъан  
ХІела ванаси хІер саб,  
Наб гІямру гІеркъадиран  
ХІела малхІямти гъай сар.

Каберхалра иш дунъя  
Агри мабагъас хІела,  
Дила духури мачи  
ХІури дунъяла давла.





# Абала агри

Се берки ахъишара  
Гаши хIела агрила,  
Сели бицIахъишара  
ХIуни бацIбариб дунъя?

УркIила цIа дишахъес  
Ахъри чинад баргиша,  
Забван дисути хIулби  
Севан паргъатдариша?

ХIябра цIуръали лерра  
ХIу хIябла карерхурла,  
Хъалта къарла мякъиван  
БиркIанти каргъурлира?

ХIергъулрив, дила аба,  
Ну цIуръала цIумъала,  
Иш дунъяличир нуван  
ГIур язихъси леввара?

Черрерхи набчирадли,  
Дила гIязизси аба,

Ламартла бекIализи  
Ратахъес хIериубра.

ГъанкI агар дугурбазир  
ЦIумличи шуррухъунра,  
ХIуни ну цунратурла  
ЦIуръа ретаурлира.

Ишцад ахъри агарси  
Ну селис раркъирара?  
ХIези даимдарахъес  
ГIямру гес хIериубра.

Ну паргъатли русахъес  
ДелчIади чумра лайла,  
ГIур хIура черхIергъахъес  
ДучIули сар заблира.

Гили наб жанра, хIира  
Риубси ну акIахъес,  
Харждирулрив биркIанти  
Гъанна дунъя бузахъес?



# Деркири хІуни Дусми

*Къурбанов МяхІяммадлис*

ХІурмат ахъбикІахъули,  
Дубурланна яхІ-намус  
Умули хІердирули  
Лер хІезир караматдеш  
Аманатван дудешла:  
Къалиплизи кертІибти  
ГІилмура адамдешла,  
МягІна мурхъти сар хІела  
ГІямрула гъундурира,  
Шанта пахрубарести  
Абикъурри дурхІнира,  
Варгири балагълира  
УркІеџи хІебарили,  
БяхІяири гъабзалин.  
Дебш чІумати сархІели,  
ЯхІ-сабурла сайхІели..  
Къункъила шила багъа  
ХІуни ахъбиахъубри  
Дагъистайзивра балли  
Хабарла ветаурри,  
Къурбан-Къадихъала къам  
МяхІяммад, машгъурбарри,  
Даршдусмазибра хІела  
У хъумхІерту гІяламли.





# Тикъ! Тикъ! Тикъ!

Хѣрила замана беркеси баргес или дугла гѣргѣ вацѣализиб ласбухъун. Къѣйцѣбикѣули илини кадикибти кѣлпѣрани къарла дунъѣ буцили чебаиб. Бусагѣят ила бухѣнабухъѣ бикѣар:

– Ишар деркести дахъал дургар.

Амма ца замана тамашала тѣама че-хиб:

– Тикъ! Тикъ! Тикъ!

Бецѣ яра гурдла бургар или гѣргѣ урухбиуб ва паргъатли кѣарала удиб дигѣянбикиб. Ца сагѣят дикиб, кѣл дикиб, ил тѣама биалли бетхѣехъѣиб. Бархѣи ахъѣиб, цѣѣябѣиуб, кѣари вяшдухъахъес хѣебиубли, гѣргѣ илаб бускаун. Гѣянручѣ хѣулби абхъили сари урухтусли, гѣурра тамашала тѣама:

– Тикъ! Тикъ! Тикъ!

Амма, урехиличир илала гушдеш цѣакътили урдухъун. Чумал сѣгѣят кабиили ца къѣшалра шикъбарес хѣебиуб,

гумли миъли дуцибтиван кадизур. Хѣулбала шалара гъагултиван дамкъурлири.

– Ишкъѣйда гушли ишаб бекѣниличиб, жаниварли бергни гѣяхѣси саби, – бикѣули ил кѣарилизибад гъаббакѣиб

Хѣербикѣалли, алавчарли чилра агара. Хѣилхѣи гъѣгъра абатурли гѣргѣ хѣерли кабииб, чинабад сунечи чебулхъуси лебара бикѣули. Амма илала мякъла кадикибти мигани сарри. Урга-ургади галгаличиирад кадиркули мигани селичи биалра чейгули тѣамри алкѣахъулри.

– Тикъ! Тикъ! Тикъ!

Сунечиб саби дукаркѣули, уркѣилизи паргъатбии бикѣули, къѣшми хѣилхѣи дихули дугла гѣргѣ беркесилигѣиб къѣйцѣбухъун.

Рустам Муртузалиев,  
Сагаси вихъри



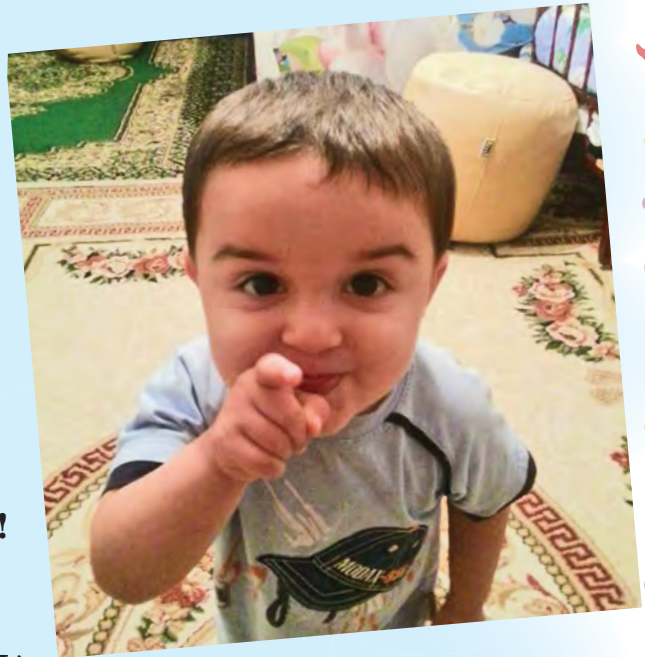
Тайша Къурбанова

## ГІЯХІНУКЪЯ

Се касалра ГІяхІмадли  
Бялчули саби хапли,  
Чис-дигара диргала  
УлхъухІели къас-къасли.

Уршила «уюнтани»  
Неш сари рамсахъурли,  
Сецад маймайрикІалра,  
Вайбаркъуна виркъули.

– Цайналра лехІизигу,  
Агъ, байтарман, вайнукъя!  
– ЛехІизурли дигалли,  
Вайнукъя хІерикІули,  
РикІен гъатІи «ГІяхІнукъя».



## ГАРДАЛА ДАЛАЙ

ВиштІал узила сири  
Рузили гардбирулри,  
Нешлизибад аргъибси  
Илис лайла бучІулри:  
«Усен, дила ахІерси,  
Лай-ла, лай-ла, лайла-лай,  
Жъявли халавиудну,  
Лай-ла, лай-ла, лайла-лай!  
ЛихІбичапІ цІудар кецІни  
Дукладуцес вирудну,  
Чурми делсун цІуб мукъри».  
Дуки дикес вирудну:

«Усен, дила ахІерси,  
Лай-ла, лай-ла, лайла-лай,  
Жъявли халавиудну,  
Лай-ла, лай-ла, лайла-лай!  
ХІурхъачи къяца къяйда  
ХІу ацІесра вирудну,  
Урхъназиб бялихъ къяйда».  
КуртІикІесра вирудну:  
«Усен, дила ахІерси,  
Лай-ла, лай-ла, лайла-лай,  
Жъявли халавиудну,  
Лай-ла, лай-ла, лайла-лай!»





## ХАЛА НЕШРА ВЯХІДРА

ДуцІрумла каникултас  
 ВяхІд шилизи вакІиб,  
 Хала нешлис икьала  
 Барес ил алаввакІиб.

Кайсуси балтахъули,  
 Хала неш рургъесрииб.  
 «БатиІибси хІергъуси»  
 Хъяшачи къакъаракІиб:

– «ХІед шин лерхулра» или  
 Дила къянари бячун...

Вабабай!

«Улкъай ушкисра» или  
 Ибкъизур – шиша бячун...

Вададай!

«Вавни далхулра» или  
 Помидорти ганздариб...

Вай гъарай!

«Лишанчи сайра» или  
 ХІяркад жита бешахъиб...

Валлалай!

ТІаслизи дамдирхъули,  
 ЖаняхІ кІухбикІесаиб...

Вапшай!

Кумек агарли руус,  
 ва биллагъ...

ГІяхІдеш агарли руус,  
 ва заллагъ...

Ну паргъатли ратасли,  
 Диги, ва занубиллагъ...

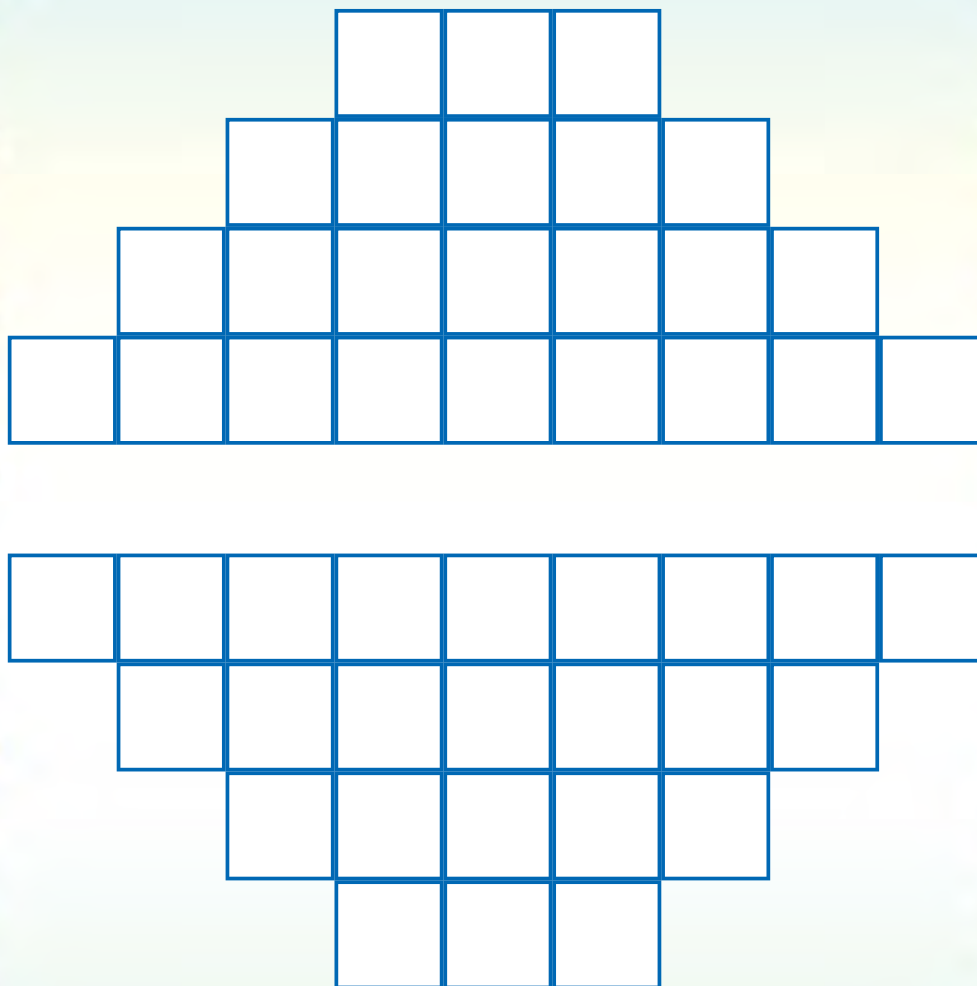


## ЯХІГЯ

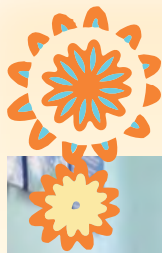
- ХІязтази ихъул ЯхІгя дуртаци лехІхІелзан,  
Къанни шакикибсиван хъарикІес алавулхъан.
- ЯхІгя, дурсри делчІунрив?
  - Ягъ? Се ири?
  - ХІуни дурсри делкІунрив?
  - Ягъ? Се ири?
  - Мисалти арзилирив?
  - Ягъ? Се ирив?
  - Ягъари, нешлисалра хІуни кумекбарилив?
  - Ягъ? Се ири?
  - Хялис нергъ ардухирив?
  - Ягъ? Се ири?
  - Агъ, гІянцІа! Житасалра хІуни ниъ кертІибсирив?
  - Ягъ? Се ири?
  - Ва ЯхІгя, дахъ бизити кампетуни хІед гишав?–  
Уршили хІебакъесли, хъаркабаиб дудешли.
  - Агъ, дила гІяхІси дудеш, диха гъари гъалакли, –  
ХІулби рурхІехъули, жаваб бедиб уршили.
  - Бура, гъанна секъяйда дила суал бакъирил?
  - Илгъуна гІяхІси суал хІуни хІегири къалли...



# КРОССВОРД



Чедибси бутІа бицІахъая дубурла  
вавнала уми делкіи.  
Удибси бутІа бицІахъая галгубала  
уми делкіи.



Лачинна гьалмагъуни



Хайдакьла  
някьишла устни



ISSN № 0206 - 7935

Лачин

5/2021

сентябрь – октябрь

Иллюстрированный детский журнал  
Издается один раз в два месяца

**Учредитель:**  
Министерство информации и печати  
Республики Дагестан.

**Регистрационный номер**  
серия ПИ № ТУ05-00413 от 22.04.2019 г. выдан  
управлением Роскомнадзора  
по Республике Дагестан.

Издается с января 1980 г.

**Руководитель – главный редактор**  
М.М. Ахмедов

**Редколлегия:**  
А. Абдулманапова (редактор)  
И. Ибрагимов  
А. Юсупов  
Х. Курбанов  
Х. Юсупов  
Х. Габибова  
Г. Аппаев  
А. Курбанова  
Г. Курбанова  
З. Багомедова  
Р. Муртузалиев  
М. Муталимов  
М. Багомедов

**Художественный редактор** З. Даганов  
**Технический редактор** Т. Лузина  
**Художник номера** З. Даганов  
**Автор фото на обложке** А. Ахмедов

Формат 60x84 1/8  
Бумага офсетная.  
Уч. изд. л. 2,9.  
Уч. печ. лист 3,26.

Выход в свет 27.10.2021 г.  
Тираж 343 экз.  
Заказ № 1118.

**Типография:**  
ООО «Издательство «Лотос».  
**Адрес типографии:** 367018, РД,  
г. Махачкала ул. Петра 1, 61

**Редакция и издатель:** Государственное  
бюджетное учреждение Республики Дагестан  
«Редакция республиканских литературных  
журналов «Соколёнок» и «Литературный  
Дагестан»  
**Адрес редакции и издателя:**  
367000, РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

**Электронный адрес редакции:**  
litdag@mail.ru

Даргинский язык

**Индекс:** на год - 63278,  
на полугодие - ПМ998.

Цена свободная